

České vydání

Právní předpisy

Svazek 47

22. září 2004

Obsah	I Akty, jejichž zveřejnění je povinné	
	Nařízení Komise (ES) č. 1650/2004 ze dne 21. září 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny	1
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1651/2004 ze dne 21. září 2004, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2921/90 o podpoře výroby kaseinu a kaseinátů z odstředěného mléka	3
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1652/2004 ze dne 20. září 2004, kterým se povolují převody mezi množstevními limity textilních a oděvních výrobků pocházejících z Pákistánské islámské republiky	4
	★ Nařízení Komise (ES) č. 1653/2004 ze dne 21. září 2004 o typovém nařízení financování výkonných agentur na základě nařízení Rady (ES) č. 58/2003 stanovující status výkonných agentur pověřených určitými úkoly souvisejícími se správou programů Společenství	6
	II Akty, jejichž zveřejnění není povinné	
	Konference zástupců vlád členských států	
	2004/646/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutí zástupců vlád členských států Evropské Unie ze dne 14. července 2004 o jmenování soudců Soudu prvního stupně Evropských společenství	17
	Rada	
	2004/647/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ministrů AKT-ES č. 2/2004 ze dne 30. června 2004 o revizi podmínek financování krátkodobých výkyvů výnosů z vývozu (příloha II Dohody o partnerství AKT-ES podepsané v Cotonou).....	18
	2004/648/ES:	
	★ Rozhodnutí Rady ze dne 13. září 2004 o zásadách, prioritách a podmínkách evropského partnerství s Chorvatskem	19

I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1650/2004**ze dne 21. září 2004****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. září 2004.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. září 2004.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generální ředitel pro zemědělství

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 21. září 2004 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	052	67,6
	999	67,6
0707 00 05	052	94,6
	096	12,9
	999	53,8
0709 90 70	052	89,5
	999	89,5
0805 50 10	052	76,3
	388	60,5
	508	37,1
	524	54,4
	528	51,3
	999	55,9
0806 10 10	052	83,2
	220	121,0
	400	170,3
	624	148,4
	999	130,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	66,3
	400	93,0
	508	68,9
	512	94,0
	528	86,4
	800	177,0
	804	64,5
	999	92,9
0808 20 50	052	92,8
	388	86,0
	999	89,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,6
	999	119,6
0809 40 05	066	53,9
	094	29,3
	624	117,4
	999	66,9

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 2081/2003 (Úř. věst. L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1651/2004**ze dne 21. září 2004,****kterým se mění nařízení (EHS) č. 2921/90 o podpoře výroby kaseinu a kaseinátů z odstředěného mléka**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ⁽¹⁾, a zejména na článek 15 písm. b) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čl. 2 odst. 1 nařízení Komise (EHS) č. 2921/90 ze dne 10. října 1990 ⁽²⁾ o podpoře výroby kaseinů a kaseinátů z odstředěného mléka stanoví výši podpory pro odstředěné mléko zpracované na kasein nebo na kaseináty. S ohledem na vývoj tržní ceny kaseinu a kaseinátů na trhu Společenství a na světovém trhu je nutné podporu snížit.

(2) Nařízení (EHS) č. 2921/90 bude následně změněno.

(3) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nezaujal stanovisko ve lhůtě stanové jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V čl. 2 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2921/90 se částka „4,80 EUR“ nahrazuje částkou „3,30 EUR“.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. září 2004.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 279, 11.10.1990, s. 22. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1325/2004 (Úř. věst. L 246, 20.7.2004, s. 21).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1652/2004**ze dne 20. září 2004,****kterým se povolují převody mezi množstevními limity textilních a oděvních výrobků pocházejících z Pákistánské islámské republiky**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 ze dne 12. října 1993 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí⁽¹⁾, a zejména na článek 7 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Memorandum o porozumění mezi Evropským společenstvím a Pákistánskou islámskou republikou o opatřeních v oblasti přístupu na trh s textilními výrobky, které bylo schváleno rozhodnutím Rady 96/386/ES⁽²⁾, stanoví, že by měly být příznivě posouzeny některé žádosti Pákistánu o tzv. „výjimečnou flexibilitu“.
- (2) Pákistánská islámská republika podala žádost o převody mezi kategoriemi dne 24. května 2004.
- (3) Převody požadované Pákistánskou islámskou republikou jsou v mezích ustanovení týkajících se flexibility, které jsou uvedeny v článku 7 nařízení (EHS) č. 3030/93 a stanoveny v příloze VIII sloupci 9 uvedeného nařízení.

(4) Této žádosti je vhodné vyhovět.

(5) Je žádoucí, aby toto nařízení vstoupilo v platnost prvním dnem po vyhlášení, aby z něho hospodářské subjekty mohly mít co nejrychleji prospěch.

(6) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro textil zřízeného podle článku 17 nařízení (EHS) č. 3030/93,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Převody mezi množstevními limity pro textilní výrobky pocházející z Pákistánské islámské republiky se povolují pro kvótový rok 2004 v souladu s přílohou.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. září 2004.

Za Komisi

Pascal LAMY

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 275, 8.11.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 487/2004 (Úř. věst. L 79, 17.3.2004, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 153, 27.6.1996, s. 47.

PŘÍLOHA

PÁKISTÁN					ÚPRAVA				
Skupina	Kategorie	Jednotka	Limit 2004	Upravená pracovní úroveň	Množství v jednotkách	Množství v tunách	%	Flexibilita	Nová upravená pracovní úroveň
IB	4	kusy	50 030 000	54 445 723	12 960 000	2 000	25,9	převod z kategorie 28	67 405 723
IB	5	kusy	14 849 000	15 467 728	2 265 000	500	15,3	převod z kategorie 28	17 732 728
IIA	20	kilogramy	59 896 000	61 953 754	1 500 000	1 500	2,5	převod z kategorie 28	63 453 754
IIB	28	kusy	128 083 000	137 043 630	-6 440 000	-4 000	-5,0	převod do kategorií 4, 5 a 20	130 603 630

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1653/2004**ze dne 21. září 2004****o typovém nařízení financování výkonných agentur na základě nařízení Rady (ES) č. 58/2003 stanovující status výkonných agentur pověřených určitými úkoly souvisejícími se správou programů Společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 58/2003 ze dne 19. prosince 2002 o statutu výkonných agentur pověřených určitými úkoly souvisejícími se správou programů společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 15 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

s ohledem na stanovisko Rady,

s ohledem na stanovisko Účetního dvora,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízením (ES) č. 58/2003 ustanovilo statut výkonných agentur pověřených určitými úkoly souvisejícími se správou programů Společenství, výkonných agentur, jejichž vznik byl svěřen Komisi.

(2) Tyto výkonné agentury (dále jako „agentury“) budou mít status právnické osoby a vlastní provozní rozpočet, jehož provádění podléhá tomuto typovému nařízení o financování, v souladu s článkem 15 nařízení (ES) č. 58/2003. Naopak, pokud Komise pověřila agentury úkoly týkajícími se provádění rozpočtu provozních kreditů souvisejících s programy Společenství, pak tyto kredity zůstávají zapsány v hlavním rozpočtu a řídí se nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 o finančním nařízení platném pro obecný rozpočet Evropských společenství⁽²⁾ (dále jako „obecné nařízení financování“).

(3) V souladu s článkem 15 nařízení Rady (ES) č. 58/2003 provozní rozpočet výkonných agentur kryje výdaje na provoz výkonné agentury na rozpočtový rok.

(4) V souladu s nařízením (ES) č. 58/2003 je vhodné stanovit nařízení typového financování, které musí agentury používat při provádění svých provozních kreditů a jejichž obsah musí být co nejvíce podobný obecnému nařízení financování. Pokud nejsou pravidla výslovně stanovena zmíněným nařízením typového financování, platí ustanovení obecného nařízení financování a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 stanovujícího způsoby provádění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančním nařízení platném pro obecný rozpočet Evropských společenství⁽³⁾.

(5) Je vhodné opětovně potvrdit dodržení základních zásad rozpočtového práva (jednotnost, univerzálnost, oborové zaměření a roční perioda), stejně jako zásad pravdivosti rozpočtu, vyváženosti, účetní jednoty, řádné finanční správy a transparentnosti.

(6) Pokud se týká jejich pracovníků, musí agentury rozlišovat mezi zaměstnáními časově omezenými, která jsou předmětem přehledu hotovostních položek, předkládaných rozpočtové autoritě ke schválení, a výdaji umožňujícími odměny zástupcům jiných kategorií, zaměstnaných na smlouvy s možností prodloužení.

(7) Pokud se týká činitelů financování, je nutné stanovit kompetence a odpovědnosti účetního a příkazce agentury, kteří musí být úředníky podléhajícími statutu úředníků Evropských společenství, stejně jako podmínky, podle kterých posledně jmenovaný bude moci přenášet své pravomoci týkající se provádění rozpočtu.

(8) Je vhodné poskytnout příkazci agentury širokou samostatnost ve správě. V režimu úhrad mu musí být přiznána úplná svoboda za podmínky, že bude informovat správní výbor, který musí mít možnost vznést námitku od jednoho měsíce.

(9) V souladu s čl. 20 odst. 2 nařízení (ES) č. 58/2003 je funkce interního auditora prováděna ve výkonných agenturách interním auditorem Komise. Od té chvíle musí interní auditor Komise provádět vůči výkonným agenturám stejné funkce, jaké mu byly přiděleny v souvislosti se službami Komise v obecném nařízení o financování. Kromě toho, jako tomu je v případě příkazců v rámci Komise, příkazce agentury musí mít možnost získat radu týkající se zvládnutí rizik, pomocí vlastního interního auditu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

- (10) V každé výkonné agentuře musí kalendář vypracování jejího provozního rozpočtu, vyúčtování a zproštění odpovědnosti vydání dodržovat ustanovení nařízení (ES) č. 58/2003 o obecném nařízení financování. Autorita pro zproštění odpovědnosti pro výdaje pro provozní rozpočet výkonných agentur musí být stejná, jako pro obecný rozpočet.
- (11) Použitá účetní pravidla v agenturách musí umožňovat konsolidaci s účty Komise. Musí být stanovena účetním Komise na základě analogie s článkem 133 obecného nařízení financování. Účetní dvůr bude zajišťovat účetní kontrolu agentur.
- (12) Je vhodné, aby instance uvedená v čl. 66 odst. 4 obecného nařízení o financování, stanovená Komisí pro posuzování nesprávností, mohla být také tou, na kterou by se agentury obracely pro stejné posouzení týkající se stejného jednání.
- (13) Pro provozní rozpočet, pokud se týká veřejných zakázek, musí agentury dodržovat stejné požadavky, jaké Komise vydala pro sebe samu. V tomto ohledu stačí odkázat na obecné nařízení o financování.
- (14) Není vhodné předpokládat ustanovení týkající se udělování subvencí, protože agentury nemohou přidělovat subvence ze svého provozního rozpočtu, který jim výlučně musí umožňovat pouze pokrýt výdaje na správný provoz,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

PŘEDMĚT

Článek 1

Toto nařízení stanovuje hlavní pravidla platná pro stanovení a provádění provozního rozpočtu (dále jako „rozpočet“) agentur uvedených v nařízení (ES) č. 58/2003 (dále jako „agentury“ nebo „agentura“).

Článek 2

Pro záležitosti související s provozem výkonných agentur, které nejsou výslovně stanoveny v tomto nařízení, platí obdobně ustanovení nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále uváděné jako „obecné nařízení o financování“) a nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

HLAVA II

ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

Článek 3

V rámci podmínek daných tímto nařízením se stanovení a provádění rozpočtu řídí zásadami jednotnosti a pravdivosti rozpočtu, roční periodicity, vyváženosti, účetní jednoty, univerzálnosti, oborového zaměření a zásadou řádné finanční správy a transparentnosti.

KAPITOLA 1

Zásada jednotnosti a pravdivosti rozpočtu

Článek 4

Rozpočet je dokument, který předpokládá a povoluje, pro každý rozpočtový rok, souhrn předpokládaných potřebných příjmů a výdajů agentury.

Článek 5

Příjmy agentury zahrnují subvenci schválenou Společenstvím a jiné případné příjmy, včetně přidělených příjmů ve smyslu článku 15.

Výdaje zahrnují výdaje na provoz agentury a také, případně, výdaje kryté přidělenými příjmy dle prvního odstavce článku.

Článek 6

Žádný příjem ani výdaj nesmí být proveden jinak než přičtením do položky rozpočtu.

Žádný kredit nesmí být zapsán do rozpočtu, pokud neodpovídá potřebnému předpokládanému výdaji.

Žádný výdaj nesmí být financován ani poukázán k výplatě mimo výdaje schválené v rozpočtu.

KAPITOLA 2

Zásada roční periodicity

Článek 7

Kredity zapsané v rozpočtu jsou schváleny na dobu rozpočtového roku, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Kredity zapsané v rozpočtu jsou kredity nerozložené.

Provozní výdaje vyplývající ze smluv překračujících délku rozpočtového roku, buď v souladu s místní zvyklostí, nebo ve vztahu k dodávce zařízení, jsou zahrnuty do rozpočtu fiskálního roku, během kterého byly uhrazeny.

Článek 8

Příjmy agentury se berou v úvahu pro rozpočtový rok na základě částek vybraných během rozpočtového roku. Určují otevření kreditů ve stejné výši.

Kredity vymezené v rozpočtu pro jeden rozpočtový rok mohou být použity pouze pro pokrytí výdajů vzniklých a uhrazených v tomto rozpočtovém roce a pro pokrytí dlužných částek závazků, které spadají do předcházejícího rozpočtového roku.

Článek 9

Kredity nevyužité ke konci rozpočtového roku, na který byly vypsány, jsou anulovány.

Kredity týkající se závazků pravidelně smluvně uzavřených ke konci rozpočtového roku se převádí do následujícího rozpočtového roku. Kredity převedené a nevyužité k 31. březnu rozpočtového roku N+1 jsou automaticky anulovány. Účetnictví umožňuje rozlišit takto převedené kredity.

Kredity týkající se výdajů na personál nemohou být předmětem převedení.

Kredity, které jsou k dispozici k 31. prosinci na základě příjmů uvedených v článku 15, jsou předmětem převedení. Kredity, které jsou k dispozici a odpovídající vybraným převedeným příjmům, musí být přednostně vyčerpány.

Článek 10

Kredity uvedené v rozpočtu mohou být čerpány s platností od 1. ledna, jakmile je rozpočet definitivní.

Nicméně, výdaje na běžnou správu mohou být, od 15. listopadu každého roku, předmětem předběžných závazků na náklady kreditů předpokládaných pro příští rozpočtový rok. Tyto závazky nesmí překročit čtvrtinu kreditů uvedených v odpovídajícím rozpočtovém řádku pro právě probíhající rozpočtový rok. Nesmí se týkat nových výdajů, jejichž zásady nebyly ještě přijaty v posledním rozpočtu řádně stanoveném.

Dále, výdaje, jako nájmy, které se musí provádět dopředu, mohou být předmětem úhrad od 1. prosince na úhradu předpokládaných kreditů pro následující rozpočtový rok.

Pokud není rozpočet přijat na začátku rozpočtového roku, platí obdobně režim dvanácti provizorních ustanovení vydaných v obecném nařízení financování.

KAPITOLA 3

Zásada vyváženosti

Článek 11

Rozpočet musí být vyvážen z hlediska příjmů a výdajů. Agentura nesmí podepisovat půjčky.

Kredity nesmí překročit částku subvence uvedené v článku 5, navýšenou o vybrané příjmy a ostatní případné příjmy uvedené v článku 5.

Článek 12

Pokud saldo vyplývající z výsledovky ve smyslu článku 56 je pozitivní, je navráceno Komisi až do výše uhrazené subvence během rozpočtového roku.

Rozdíl mezi subvencí uvedenou v článku 5 a tou, která byla skutečně uhrazena agentuře, je předmětem anulování.

KAPITOLA 4

Zásada jednotnosti účtů

Článek 13

Rozpočet je vystaven, prováděn a jeho vyúčtování je provedeno v eurech.

Nicméně, může účetní výkonné agentury pro potřeby pokladny v případech řádně odůvodněných provádět úhrady v národní měně, případně v měnách třetích zemí.

KAPITOLA 5

Zásada univerzality

Článek 14

Souhrn příjmů kryje souhrn výdajů s výjimkou příjmů vybraných pro financování speciálních výdajů. Příjmy a výdaje jsou zaúčtovány bez vzájemného párování, s výjimkou článku 16.

Článek 15

Příjmy odpovídající příjmům se stanoveným určením, jako jsou příjmy z nadací, subvence, dary a odkázaný majetek, stejně jako příjmy pocházející od členských států, třetích zemí nebo různých organizací pro provádění programů, které jsou financovány z jiných zdrojů, než je hlavní rozpočet Evropských společenství (dále jako „hlavní rozpočet“), tvoří vybrané příjmy pro financování speciálních výdajů.

Každý vybraný příjem musí zcela krýt přímé nebo nepřímé výdaje vzniklé při provádění příslušné akce nebo určení. Rozpočet předpokládá příjmovou strukturu kategorií vybraných příjmů stejně jako, do možné míry, jejich výši.

Správní výbor rozhoduje, po obdržení souhlasu Komise, o přijetí všech darů, převodů a subvencí pocházejících z jiných zdrojů než ze Společenství.

Článek 16

Ceny za výrobky nebo služby poskytnuté agentuře jsou započítány do rozpočtu v jejich celkové výši bez daní, pokud zahrnují daňové zatížení, které je předmětem vrácení buď od členských států na základě protokolu o privilegích a imunitě Evropských společenství, nebo od členského státu nebo třetí země na základě jiných příslušných dohod.

Případné národní daňové zatížení, kterému by agentura podléhala dočasně dle výše uvedeného prvního odstavce, je zapsáno na pozastavený účet až do jeho vrácení od příslušných států. Případné negativní saldo je zapsáno jako výdaj do rozpočtu.

KAPITOLA 6

Zásada oborového zaměření

Článek 17

Všechny kredity jsou dle zaměření rozděleny na hlavy a kapitoly, kapitoly jsou rozděleny na články a položky.

Článek 18

Ředitel rozhoduje úhrady kreditů v rámci provozního rozpočtu. Předem o nich informuje Komisi a správní výbor, kteří mají lhůtu jeden měsíc podat námitku proti těmto úhradám. Po uplynutí této doby se úhrady považují za schválené.

Kredity odpovídající vybraným příjmům mohou být předmětem úhrad pouze, pokud si zachovají své určení.

KAPITOLA 7

Zásada řádné finanční správy

Článek 19

1. Rozpočtové kredity jsou používány v souladu se zásadou řádné finanční správy, v souladu s principy ekonomickými, principy efektivnosti a účinnosti.

2. Ekonomická zásada stanovuje, že prostředky použité agenturou pro realizaci jejích aktivit jsou dány k dispozici včas, v příslušném množství a kvalitě a v nejlepší ceně.

Zásada efektivnosti usiluje o nejlepší poměr mezi vydanými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada účinnosti usiluje o dosažení stanovených speciálních cílů a dosažení eskontních výsledků. Tyto výsledky musí být předmětem ocenění.

3. Roční pracovní program výkonné agentury schválený správním výborem obsahuje podrobné cíle a prováděcí ukazatele.

KAPITOLA 8

Zásada transparentnosti

Článek 20

Rozpočet je sestaven, prováděn a vyúčtován dle zásady transparentnosti.

Rozpočet a opravné rozpočty, které byly stanoveny s konečnou platností, jsou uveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* ve lhůtě dvou měsíců od jejich přijetí.

HLAVA III

SESTAVENÍ A STRUKTURA ROZPOČTU

Článek 21

Výkonná agentura předkládá Komisi nejpozději 31. března každého roku perspektivní přehled svých příjmů a výdajů, který vypracuje ředitel agentury a který přijal správní výbor, a také obecné odůvodnění, stejně jako odůvodnění pracovního programu.

Perspektivní přehled příjmů a výdajů agentury zahrnuje:

- a) tabulku stavu pracovníků stanovující počet dočasných zaměstnání, jejichž tarif bude schválen v rámci rozpočtových kreditů dle stupně a kategorie;
- b) v případě změny stavu pracovníků, odůvodnění motivace požadavků na nová pracovní místa;
- c) čtvrtletní předpoklad pokladny výdajů a příjmů hotovosti.

Článek 22

Komise, v rámci procesu souvisejícího s přijetím obecného rozpočtu, převádí na rozpočtovou autoritu perspektivní přehled agentury a navrhuje částku subvence určené pro agenturu a stav zaměstnanců, které považuje za potřebné pro agenturu.

Provozní rozpočet agentury může být definitivně přijat až po konečném stanovení obecného rozpočtu Evropské unie, v souladu s procesem uvedeným v článku 13 nařízení (ES) č. 58/2003.

Rozpočtová autorita stanovuje tabulku stavu zaměstnanců všech agentur, stejně jako její následné úpravy, s ohledem na ustanovení článku 24.

Každá změna rozpočtu, včetně tabulky stavu zaměstnanců, je předmětem opravného rozpočtu, přijatého dle stejného procesu jako u prvotního rozpočtu, s výjimkou článků 18 a 24.

Článek 23

Rozpočet obsahuje stav příjmů a výdajů. Uvádí se:

1. ve stavu příjmů:
 - a) předpoklady příjmů agentury pro daný rozpočtový rok;
 - b) příjmy předcházejícího rozpočtového roku a příjmy rozpočtového roku n-2;
 - c) příslušné komentáře ke každé položce příjmu;
2. ve stavu výdajů:
 - a) kredity pro daný rozpočtový rok;
 - b) kredity pro předcházející rozpočtový rok a kredity pro rozpočtový rok n-2;
 - c) příslušné komentáře ke každé položce rozdělení.

Článek 24

1. Tabulka stavu zaměstnanců uvedená v článku 21 obsahuje, s ohledem na počet zaměstnání schválených v rámci rozpočtového roku, schválený počet zaměstnání pro předcházející rozpočtový rok a také počet zaměstnání skutečně předpokládaných. Stanovuje pro agenturu přísnou hranici, nelze provést jmenování při překročení této hranice.

Nicméně, správní výbor může provést úpravy tabulky stavu zaměstnanců až do výše 10 % ze schválených pozic pod stupeň A3, pokud toto neovlivní objem kreditů pro pracovníky odpovídající pro celý rozpočtový rok a zůstane pod hranicí celkového počtu schválených pozic v tabulce stavu zaměstnanců.

2. Odlišně od odstavce 1 mohou být kompenzovány případy rozpočtového roku na částečnou dobu schválené autoritou pověřenou ke jmenování v souladu s ustanoveními statutu úředníků a v režimu platném pro ostatní zástupce Evropských společenství (dále jako „statut“).

HLAVA IV

PROVÁDĚNÍ ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 25

Ředitel provádí funkce příkazce. Je úředníkem podléhajícím statutu. Provádí rozpočet a jeho příjmy a výdaje v souladu

s tímto nařízením, na svou vlastní odpovědnost a v rozmezí přidělených kreditů.

Článek 26

Ředitel může převést své pravomoci pro provádění rozpočtu na zástupce agentury podléhající statutu. Tito zástupci mohou jednat pouze v rámci daných pravomocí, které jim byly výslovně přenechány.

Článek 27

Každému činiteli pro finance ve smyslu kapitoly 2 této hlavy se zakazuje přijímat jakákoli výkonná rozhodnutí týkající se rozpočtu, jedná-li se o případ, kdy vlastní zájmy agentury a Společenství mohou být protichůdné. Pokud takový případ nastane, tento činitel má povinnost pozastavit rozhodování a obrátit se na svého nadřízeného. Ředitel se musí obrátit na správní výbor.

Jedná se o střet zájmů, pokud nestranný výkon funkce a cíle finančního činitele při provádění rozpočtu nebo interního auditora jsou poškozeny z důvodů rodinných, citových, důvodů politické nebo národnostní příslušnosti, ekonomického zájmu nebo z důvodu každého jiného motivu zájmové skupiny s majitelem.

KAPITOLA 2

Finanční činitelé

Článek 28

Funkce příkazce a účetního jsou oddělené a spolu neslučitelné.

Článek 29

Příkazce je pověřen provádět příjmy a výdaje v souladu se zásadami řádné finanční správy a zajišťovat zákonnost a přesnost. Zachovává podkladové dokumenty související s provedenými úkony po dobu pěti let od data rozhodnutí o zproštění odpovědnosti za provádění rozpočtu.

Příkazce zavádí, v souladu s minimálními náležitými normami stanovenými Komisí pro své vlastní služby a s ohledem na specifická rizika související s jeho správním prostředním, organizační strukturou, stejně jako systémy a procedury správy a interní kontroly přizpůsobené úkolům, které provádí, a případně kontroly *ex post*.

Příkazce může, zvláště v závislosti na povaze a rozsahu svých úkolů, uplatnit v rámci svých služeb poradní a specializovanou funkci určenou jako pomoc při zvládnání rizik spojených se svými aktivitami.

Před schválením úkonu ověří jiní zástupci než ten, který úkon inicioval, provozní a finanční hlediska tohoto úkonu. Ověření *ex ante* a *ex post* a iniciování úkonu jsou oddělené činnosti.

Příkazce skládá účty své funkce správnímu výboru nejpozději 15. března rozpočtového roku ve formě roční zprávy o činnosti, v souladu s čl. 9 odst. 7 nařízení (ES) č. 58/2003.

Článek 30

Správní výbor jmenuje účetního, který je úředníkem podléhajícímu statutem a je pověřen:

- a) řádným prováděním úhrad, přijímáním příjmů a vymáhání vzniklých pohledávek;
- b) zpracováním účtů agentury v souladu s hlavou VI;
- c) vedením účetnictví v souladu s hlavou VI;
- d) prováděním pravidel a účetních metod a také účetního plánu v souladu s ustanoveními vydanými účetním Komise;
- e) vedením pokladny.

Účetní obdrží od příkazce, který mu ručí za spolehlivost, všechny potřebné informace pro vypracování účtů vytvářející věrný obraz majetku agentury a provádění rozpočtu.

Účetní je jako jediný pověřený pro manipulaci s fondy a hodnotami. Je odpovědný za jejich uchování.

KAPITOLA 3

Odpovědnost finančních činitelů

Článek 31

Každý činitel podílející se na finanční správě a kontrole úkonů, který shledá, že rozhodnutí, které mu jeho nadřízený ukládá provést nebo přijmout, je nesprávné nebo v protikladu se zásadami řádné finanční správy nebo profesních pravidel, která se zavázal dodržovat, o tom informuje písemně ředitele, a v případě jeho nečinnosti v přiměřené lhůtě, informuje instanci uvedenou v článku 35 stejně jako správní výbor. V případě nezákonného konání, podvodu nebo korupce, které mohou poškodit zájmy Společenství, informuje o tom autority a instance k tomu určené dle platných zákonů.

Článek 32

Bez vlivu na případné disciplinární opatření mohou být pověřeni příkazci kdykoli, dočasně nebo definitivně, odvoláni ze svého pověření autoritou, která je jmenovala, a to odůvodněným rozhodnutím a po projednání s nimi. Ředitel může kdykoli odvolat svůj souhlas s konkrétním pověřením.

Bez vlivu na případné disciplinární opatření může být účetní kdykoli odvolán z funkce, dočasně nebo definitivně, správním výborem, a to odůvodněným rozhodnutím a po projednání s ním. Správní výbor jmenuje dočasného účetní.

Článek 33

Ustanovení této kapitoly nepředvídají pokuty na základě odpovědnosti, které může požadovat příkazce nebo jeho pověřenci, za podmínek daných platnými národními zákony a také platnými ustanoveními souvisejícími s ochranou finančních zájmů Společenství a s bojem proti korupci týkající se úředníků nebo členských států.

Každý příkazce nebo účetní má disciplinární a finanční odpovědnost dle podmínek stanovených pro statut. V případě nezákonné činnosti, podvodu nebo korupce, které mohou poškodit zájmy Společenství, budou autority a instance určené platným zákonem obstaveny.

Článek 34

1. Příkazce má finanční odpovědnost v rámci podmínek statutu. Dle tohoto může být nucen napravit zcela škody, které vznikly Společenstvím na základě závažné osobní chyby, které se dopustil při provádění nebo během výkonu funkce, zvláště pokud provede úhrady nebo vydá příkaz k úhradě, skuteční výdaj nebo podepíše příkaz k úhradě, aniž by dodržel pravidla tohoto nařízení.

Platí totéž, pokud v případě závažné osobní chyby opomene vyhotovit dokument o vzniku pohledávky nebo zanedbá nebo zpozdí bez odůvodnění vydání příkazu k úhradě, které může způsobit civilní odpovědnost agentury vůči třetí straně.

2. Pokud pověřený příkazce shledá, že rozhodnutí, které mu náleží provést, má charakter nezákonnosti nebo se přičítá zásadám řádné finanční správy, musí to písemně oznámit autoritě, která jej jmenovala. Pokud tato autorita písemně vydá pokyny příkazci k provedení výše uvedeného rozhodnutí, pak ten, který je má provést, je zbaven odpovědnosti.

Článek 35

1. Instance ustanovená Komisí v souladu s čl. 66 odst. 4 obecného nařízení o financování za účelem určení výskytu finančního nezákonného jednání a jeho případných následků vykonává vůči agentuře stejné kompetence jako ty, které má přiděleny vůči službám Komise.

Na základě vyjádření této instance se ředitel rozhoduje o zahájení disciplinární nebo finanční procedury. Pokud instance odhalí systémové potíže, předá příkazci a internímu auditorovi Komise zprávu obsahující doporučení. Pokud se toto vyjádření týká ředitele, instance předá tuto zprávu správnímu výboru a internímu auditorovi Komise.

2. Každý zástupce může být nucen napravit zcela nebo částečně újmu, která agentuře vznikla z důvodu závažných osobních chyb, kterých se dopustil při výkonu nebo během výkonu svých funkcí. Autorita, která jej zmocnila a nominovala, vydá odůvodněné rozhodnutí potom, co jsou splněny všechny předepsané formality z hlediska disciplíny dle statutu.

Článek 36

Pochybení, které zvláště může způsobit, v rámci podmínek statutu, disciplinární nebo finanční odpovědnost účetního je:

- a) ztráta nebo poškození darů, hodnot nebo dokumentů, které má v úschově, nebo zapříčinění této ztráty nebo poškození z důvodu zanedbání;
- b) změna bankovních účtů nebo běžných poštovních účtů bez předchozího oznámení příkazci;
- c) provedení plateb nebo úhrad, které nejsou v souladu s příslušnými příkazy k úhradě nebo platbě;
- d) opomenutí zaúčtování řádných příjmů do pokladny.

KAPITOLA 4**Příjmové úkony****Článek 37**

Každé opatření nebo situace mající povahu vytvoření nebo změny pohledávky agentury je předmětem předcházejícího perspektivního plánu pohledávek ze strany kompetentního příkazce.

Článek 38

Konstatování pohledávky je dokument, kterým příkazce:

- a) ověřuje existenci dluhu dlužníka;
- b) stanovuje nebo ověřuje skutečnost a výši dluhu;
- c) ověřuje podmínky vymahatelnosti dluhu.

Každá pohledávka, shledaná jako jistá, likvidní a vymahatelná, musí být konstatována v inkasním příkazu, který je dán účetnímu a doplněn dluhopisem zasláným dlužníkovi. Tyto dva dokumenty vypracuje a zasílá pověřený příkazce.

Bez újmy na platných zákonných, smluvních a dohodových ustanoveních se každá pohledávka neuhrazená ke dni splatnosti stanovenému v dluhopise úročí v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Článek 39

Poukazování úhrad je akt, kterým pověřený příkazce dává pokyn účetnímu vydáním inkasního příkazu k inkasu platby za pohledávku, kterou konstatoval.

Účetní má na starosti inkasní příkazy k pohledávkám, řádně vystavené pověřeným příkazcem. Také je jeho povinností neotálet se zajištěním výběru příjmů agentury a musí dohlížet na zachování jejich práv.

Částky neoprávněně zaplacené jsou vymáhány.

Článek 40

Pokud pověřený příkazce zamýšlí zříci se inkasa konstatované pohledávky, ujistí se, zda je zřeknutí podle pravidel a dle zásad řádné finanční správy. Podá správnímu výboru zprávu o úmyslu zřeknutí se konstatované pohledávky. Toto zřeknutí se inkasa konstatované pohledávky se vyjadřuje v rozhodnutí příkazce, které musí být zdůvodněné. Příkazce může převést toto rozhodnutí pouze v případě pohledávek s částkou nižší než 5 000 EUR. Rozhodnutí o zřeknutí se uvádí pokusy o provedení inkasa a právní opatření a skutky, na kterých se zakládá.

Pověřený příkazce ruší konstatovanou pohledávku, pokud je shledána právní nebo skutková chyba, která ukazuje, že pohledávka nebyla správně konstatována. Příkazce může převést toto rozhodnutí pouze v případě pohledávek s částkou nižší než 5 000 EUR. Toto zrušení se vyjadřuje v rozhodnutí kompetentního příkazce a je předmětem příslušného odůvodnění.

Pověřený příkazce upravuje směrem nahoru nebo dolů výši konstatované pohledávky, pokud shledání faktické chyby vede ke změně výše pohledávky, pokud tato oprava není základem pro zrušení konstatovaného nároku ve prospěch agentury. Tato úprava se provádí v rozhodnutí kompetentního příkazce a je předmětem příslušného odůvodnění.

Článek 41

Při úhradě v hotovosti má účetní povinnost provést záznam do účtů a informovat o tom pověřeného příkazce. Každá úhrada v hotovosti do pokladny musí být podložena vydáním příjmového dokladu.

Pokud ke dni splatnosti uvedené v dluhopisu nebyla provedena úhrada v hotovosti, účetní o tom informuje pověřeného příkazce a bezodkladně zahájí postup pro vymáhání jakoukoli právní cestou, včetně a případně, kompenzací (zápočtem), a pokud tato není možná, nuceným vymáháním.

Účetní provádí úhradu kompenzací a ve správné výši pohledávek agentury vůči každému dlužníkovi, který sám vlastní jisté, likvidní a vymahatelné pohledávky vůči agentuře.

Článek 42

Prodoužené lhůty pro úhrady může účetní, spolu s pověřeným příkazcem, poskytovat pouze na základě písemné žádosti dlužníka, řádně odůvodněné, a pokud se věřitel zaváže uhradit úroky za celou dobu povolené lhůty, počítáno od prvotního data splatnosti, a pokud dá, za účelem ochrany nároků agentury, finanční záruku kryjící jak dluh, tak úroky z něj.

KAPITOLA 5

Výdajové úkony

Článek 43

Každý výdaj je předmětem závazku, vyúčtování, vydání příkazu k úhradě a úhrady.

Článek 44

Při každém opatření, které může vést k výdajům na náklady rozpočtu, musí pověřený příkazce předem přistoupit k rozpočtovému závazku před tím, než uzavře právní závazek vůči třetí straně.

Jednotlivé právní závazky připadající k jednotlivým nebo provizorním rozpočtovým závazkům jsou uzavírány nejpozději k 31. prosinci roku N. Saldo nekryté právním závazkem těchto rozpočtových závazků je vyplaceno pověřeným příkazcem.

Článek 45

Při přijímání rozpočtového závazku se pověřený příkazce ujistí o přesnosti rozpočtového čerpání, o dostupnosti kreditů a souladu výdaje s platnými ustanoveními, včetně dodržení zásady řádné finanční správy.

Článek 46

Zaúčtování výdaje je úkon, kterým pověřený příkazce ověřuje existenci práva věřitele, podmínky vymahatelnosti pohledávky a stanovuje nebo ověřuje skutečnost a výši pohledávky. Každé

zaúčtování výdaje se zakládá na dokladech, které potvrzují nároky věřitele.

Rozhodnutí o zaúčtování se vyjadřuje podpisem pověřeného příkazce na „poukazu k úhradě“. V nevýpočetních systémech se „poukaz k úhradě“ vyjadřuje razítkem s podpisem pověřeného příkazce. Ve výpočetních systémech je „poukaz k úhradě“ vyjádřen ověřením na základě osobního hesla pověřeného příkazce.

Článek 47

Poukazování výdajů je úkon, kterým pověřený příkazce dává účetnímu vydáním příkazu k úhradě pokyn k zaplacení výdaje, který byl zaúčtován. Příkaz k úhradě je datován a podepsán kompetentním příkazcem, a případně doložen osvědčením dokládajícím zapsání majetku do inventáře, jak uvádí článek 64.

Úhrada výdajů je prováděna účetním v rámci dostupných fondů.

Článek 48

Úkony zaúčtování, přikázání úhrady a úhrada výdajů musí být provedeny v termínech a dle ustanovení obecného ustanovení financování a dle jeho způsobů provádění.

KAPITOLA 6

Interní auditor

Článek 49

Funkci interního auditora ve výkonných agenturách provádí interní auditor Komise.

Interní auditor Komise uplatňuje vůči výkonným agenturám stejné kompetence, které mu jsou přiděleny vůči službám Komise v souladu s články 85 a 86 obecného nařízení financování. Podává zprávu správnímu výboru a řediteli o svých nálezech a doporučeních. Tito pak zajistí dodržení doporučení, která vyplynula z auditu, a informují o tom Komisi. Interní auditor předkládá agentuře roční zprávu uvádějící počet a typ provedených auditů, vyplývající doporučení a naplnění těchto doporučení a informuje Komisi.

Odpovědnost interního auditora při provádění jeho funkcí je stanovena dle článku 87 obecného nařízení financování.

Agentura předkládá každoročně autoritě pro zproštění odpovědnosti a Komisi zprávu, kterou vypracuje ředitel agentury, shrnující počet a typ interních auditů, které interní auditor provedl, stanovená doporučení a naplnění těchto doporučení.

HLAVA V

ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Článek 50

1. Co se týká zadávání veřejných zakázek v rámci fungování agentury, platí ustanovení obecného financování a nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002.

2. Výkonné agentury mohou požádat o zapojení, jako vydražitel, do zadávání zakázek Komise nebo zakázek mezi institucemi.

3. Na rozdíl od odstavce 1 se pro dodávky zboží, poskytování služeb nebo provádění prací, které mají zajišťovat Komise nebo meziinstituční úřady, výkonné agentury přednostně obrátí na ně, než přistoupí k zadávání zakázky.

HLAVA VI

VYÚČTOVÁNÍ A ÚČETNICTVÍ

KAPITOLA 1

Vyúčtování

Článek 51

Účty agentury zahrnují finanční stavy a stavy provádění rozpočtu. Doplnuje je zpráva o rozpočtové a finanční správě za rozpočtový rok.

Článek 52

Účty musí být podle pravidel, upřímné a úplné a předkládat věrný obraz:

- a) z hlediska finančního stavu, aktiv a pasiv, přírůstků, práv a povinností nepřevzatých z aktiv a pasiv a také tok hotovosti;
- b) z hlediska stavu provádění rozpočtu, položky provádění rozpočtu v příjmech a výdajích.

Článek 53

Finanční stavy jsou vypracovány na základě účetních zásad obecně přijatých, jak je upřesněno v nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002, a to návaznosti činností, obezřetnosti, trvání účetních metod, srovnatelnosti informací, reálnosti, kompenzace, přednosti podstaty před formou, časovém rozlišení.

Článek 54

Dle zásad účetnictví časového rozlišení, uvádí finanční stavy přírůstky narůstající během rozpočtového roku, bez ohledu na datum platby nebo inkasa.

Hodnota položek aktiv a pasiv je dána v závislosti na pravidlech ohodnocení stanovených účetními metodami uvedenými v článku 59.

Článek 55

Finanční stavy jsou vyjádřeny v eurech a zahrnují:

- a) uzávěrku a ekonomickou výsledovku, které vykazují majetkovou i finanční situaci a také ekonomický výsledek k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou vyhotoveny dle struktury zadané nařízením Rady týkající se ročních účtů některých forem společností, beroucí ohled na speciální povahu činnosti agentur;
- b) tabulku toku hotovosti vykazující výdaje a příjmy pokladny za rozpočtový rok a konečný stav pokladny;
- c) stav změn vlastního základního kapitálu vykazující podrobně růsty a poklesy, vzniklé během rozpočtového roku, každé z položek kapitálového účtu.

Příloha k těmto finančním stavům doplňuje a komentuje předložené informace a podává všechny doplňující informace, které účetní praxe vyžaduje na mezinárodní úrovni, pokud tyto informace jsou náležité ve vztahu s činností agentury.

Článek 56

Stavy o provádění rozpočtu jsou vykázány v eurech. Zahrnují:

- a) výsledovku provádění rozpočtu, která shrnuje všechny příjmové a výdajové rozpočtové úkony za rozpočtový rok; předkládá se ve stejné struktuře jako sám rozpočet;
- b) přílohu k výsledovce provádění rozpočtu, která doplňuje a komentuje informace v ní podané.

Článek 57

Účty agentury jsou konsolidovány s účty Komise dle postupu uvedeného v článku 14 nařízení (ES) č. 58/2003 a dle následujících ustanovení:

- a) Správní výbor sdělí, nejpozději 1. března následujícího po uzavřeném rozpočtovém roce, provizorní účty doplněné zprávou o rozpočtové a finanční správě za rozpočtový rok účetnímu Komise a Účetním dvoru.

- b) Správní výbor schvaluje na základě projektu, který vyhotoví ředitel, definitivní účty agentury a předá je nejpozději 1. července po ukončeném rozpočtovém roce účetnímu Komise a Účetnímu dvoru a také Evropskému parlamentu a Radě.
- c) Konečné účty agentury, konsolidované s účty Komise, jsou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* k 31. říjnu po ukončeném rozpočtovém roce.
- d) Ředitel zasílá Účetnímu dvoru odpověď na případné výtky, které soud uvedl v rámci zprávy uvedené v čl. 14 odst. 3 nařízení (ES) č. 58/2003, nejpozději do 30. září.

KAPITOLA 2

Účetnictví

Článek 58

1. Účetnictví agentury je organizační systém finančních a rozpočtových informací, který umožňuje vzít, třídít a zaznamenat číselné údaje.

Účetnictví se skládá z obecného účetnictví a rozpočtového účetnictví. Tato účetnictví se vedou na civilní rok v eurech.

Údaje obecného a rozpočtového účetnictví se uzavírají k ukončení rozpočtového roku pro zavedení účtů uvedených v kapitole 1.

2. Odstavec 1 není překážkou, aby příkazce vedl analytické účetnictví.

Článek 59

Účetní pravidla a metody stejně jako vyrovnaný účetní plán, který agentura má použít, vypracovává účetní Komise v analogii s článkem 133 obecného nařízení financování.

Článek 60

Obecné účetnictví uvádí v chronologickém sledu, dle metody podvojného účetnictví, události a úkony, které mají vliv na ekonomickou, finanční a majetkovou situaci agentury.

Článek 61

Různé pohyby na účtech a také jejich salda se zapisují do účetních knih.

Každý účetní záznam, včetně účetních oprav, se zakládá na podkladech, na které se také odkazuje. Účetní systém musí umožňovat vyhledat všechny účetní záznamy.

Článek 62

Po uzavření rozpočtového roku a do data konečného vyúčtování účtů přistoupí účetní agentury k úpravám, které, aniž by vedly k výdaji nebo příjmu v tomto rozpočtovém roce, jsou nutné pro řádnou, věrnou a upřímnou prezentaci účtů.

Článek 63

Rozpočtové účetnictví umožňuje sledovat podrobně provádění rozpočtu. Rozpočtové účetnictví zaznamenává všechny úkony k provádění rozpočtu z hlediska příjmů a výdajů uvedených v hlavě IV.

Článek 64

Účetní agentury vede, co se týká počtu a hodnoty, v souladu s modelem stanoveným účetním Komise, inventury veškerého hmotného, nehmotného a finančního majetku, který tvoří majetek agentury. Účetní agentury ověřují shodu mezi účetními záznamy inventáře a skutečností.

Prodej movitých věcí se provádí příslušnou inzercí.

HLAVA VII

EXTERNÍ KONTROLA A ZPROŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI

Článek 65

Účetní dvůr zajišťuje kontrolu účtů agentury v souladu s článkem 248 Smlouvy o ES.

Kontrola prováděná Účetním dvorem se řídí články 139 až 144 obecného nařízení o financování.

Správní výbor předává Účetnímu dvoru definitivně stanovený rozpočet. Informuje Účetní dvůr v co nejkratších lhůtách o všech svých rozhodnutích a všech úkonech, které provedl při výkonu dle článků 15, 18, 26 a 31.

Článek 66

Evropský parlament na doporučení Rady, která rozhoduje kvalifikovanou většinou, dává zproštění odpovědnosti řediteli za provádění provozního rozpočtu za rozpočtový rok N nejpozději 29. dubna roku N + 2.

Rozhodnutí o zproštění odpovědnosti se zakládá na celkových účtech příjmů a výdajů agentury, stejně jako na saldu, které z nich vyplývá, a na aktivech a pasivech agentury uvedených ve finanční bilanci. Toto zproštění je udělováno současně se zproštěním týkajícím se provádění obecného rozpočtu Evropské unie.

Vzhledem k udělování zproštění odpovědnosti prověřuje Evropský parlament po Radě účty, finanční stavy a stavy provádění rozpočtu agentury. Také prověřuje zprávu Účetního dvora uvedenou v čl. 14 odst. 3 nařízení (ES) č. 58/2003 doplněnou odpovědmi ředitele.

Ředitel poskytne Evropskému parlamentu na základě písemné žádosti stejným způsobem, jako uvádí čl. 146 odst. 3 obecného nařízení o financování, veškeré informace potřebné k řádnému průběhu postupu zprošťování odpovědnosti pro daný rozpočtový rok.

Článek 67

Ředitel a Komise provedou vše pro vyhovění výtkám, které doplňují rozhodnutí o zproštění odpovědnosti Evropského parlamentu, stejně jako komentářům, které doprovází zproštění, které vydala Rada.

Na požádání Evropského parlamentu nebo Rady podá ředitel zprávu o opatřeních provedených na základě těchto výtek a komentářů. Po předcházejícím zaslání Komisi zasílá také kopii Účetnímu dvoru.

HLAVA VIII

PŘECHODNÁ A KONEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 68

Lhůty uvedené v článku 57 platí poprvé pro rozpočtový rok 2005.

Pro předcházející rozpočtové roky jsou tyto lhůty stanoveny takto:

- a) 15. září pro čl. 57 bod b);
- b) 30. listopad pro čl. 57 bod c);
- c) 31. říjen pro čl. 57 bod d).

Ustanovení hlavy VI se zavádí postupně v závislosti na technických možnostech z hlediska zavedení jejich úplné platnosti pro rozpočtový rok 2005.

Článek 69

Pro rozpočtové otázky odpovídající jejich příslušným kompetencím jsou Evropský parlament, Rada a Komise oprávněny získat veškeré informace a potřebné odůvodnění.

Článek 70

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátý den od data jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. září 2004.

Za Komisi
Micheale SCHREYER
členka Komise

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

KONFERENCE ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ

ROZHODNUTÍ ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE

ze dne 14. července 2004

o jmenování soudců Soudu prvního stupně Evropských společenství

(2004/646/ES, Euratom)

ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 224 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 140 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Funkční období pánů DEHOUSSA a VESTERDORFA, paní JÜRIMÄE, pánů VILARASE, PAPASAVVASE, JAEGERA, CZÚCZE, MEIJE, AZIZIHO, paní WISZNIEWSKÉ-BIAŁECKÉ a MARTINS de NAZARÉ RIBEIRO, pana ŠVÁBYHO a paní TIILI, soudců Soudu prvního stupně, uplynou dne 31. srpna 2004.

(2) Je třeba přistoupit k částečné obměně členů Soudu prvního stupně na dobu od 1. září 2004 do 31. srpna 2010,

ROZHODLI TAKTO:

Článek 1

Soudci Soudu prvního stupně na dobu od 1. září 2004 do 31. srpna 2010 jsou jmenováni:

pan Franklin DEHOUSSE

pan Bo VESTERDORF

paní Küllike JÜRIMÄE

pan Mihalis VILARAS

pan Savvas S. PAPASAVVAS

pan Marc JAEGER

pan Ottó CZÚCZ

pan Arjen Wilem Hendrik MEIJ

pan Josef AZIZI

paní Irena WISZNIEWSKA-BIAŁECKA

paní Maria Eugénia MARTINS de NAZARÉ RIBEIRO

pan Daniel ŠVÁBY

paní Virpi TIILI

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 14. července 2004.

Za Radu

T. DE BRUIJN

předseda

RADA

ROZHODNUTÍ RADY MINISTRŮ AKT-ES č. 2/2004

ze dne 30. června 2004

o revizi podmínek financování krátkodobých výkyvů výnosů z vývozu (příloha II Dohody o partnerství AKT-ES podepsané v Cotonou)

(2004/647/ES)

RADA MINISTRŮ AKT-ES,

s ohledem na Dohodu o partnerství AKT-ES podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000, a zejména na článek 100 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Důležitost systému dodatečné podpory s cílem zmírnit nepříznivé účinky jakékoli nestability výnosů z vývozu byla zdůrazněna v Dohodě o partnerství AKT-ES podepsané v Cotonou dne 23. června 2000.
- (2) V souladu s čl. 68 odst. 3 Dohody o partnerství AKT-ES získají nejméně rozvinuté, vnitrozemské a ostrovní státy AKT příznivější zacházení.
- (3) Podle článku 11 přílohy II dohody mají být ustanovení kapitoly 3 uvedené přílohy o financování krátkodobých výkyvů výnosů z vývozu přezkoumána nejpozději dva roky po začátku uplatňování a následně na žádost kterékoli strany.
- (4) V zájmu zlepšení fungování systému financování v případě krátkodobých výkyvů výnosů z vývozu a zajištění toho, aby lépe odpovídal stanoveným cílům,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

V článku 9 přílohy II Dohody o partnerství AKT-ES se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Způsobilost pro dodatečné zdroje se určuje:

a) ztrátou 10 % (pro nejméně rozvinuté, vnitrozemské a ostrovní státy ztrátou 2 %) výnosů z vývozu zboží v porovnání s aritmetickým průměrem výnosů za první tři roky z prvních čtyř let předcházejících roku uplatňování;

nebo

ztrátou 10 % (pro nejméně rozvinuté, vnitrozemské a ostrovní státy ztrátou 2 %) výnosů z vývozu všech zemědělských nebo nerostných produktů v porovnání s aritmetickým průměrem výnosů za první tři roky z prvních čtyř let předcházejících roku uplatňování v zemích, ve kterých příjmy z vývozu zemědělských nebo nerostných produktů představují více než 40 % celkových příjmů z vývozu zboží; a

b) zvýšením schodku veřejných financí plánovaným pro daný rok nebo předpokládaným pro následující rok o 2 %.“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 30. června 2004.

Předseda Výboru velvyslanců AKT-ES
za Radu ministrů AKT-ES, na základě pověření
J. OBIA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. září 2004

o zásadách, prioritách a podmínkách evropského partnerství s Chorvatskem

(2004/648/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 533/2004 ze dne 22. března 2004 o založení evropských partnerství v rámci procesu stabilizace a přidružení⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská rada na zasedání v Soluni dne 19. a 20. června 2003 potvrdila „Soluňský program pro západní Balkán: směrem k evropské integraci“, ve kterém je zavedení evropských partnerství zmíněno jako jeden z prostředků k zesílení procesu stabilizace a přidružení.
- (2) Nařízení (ES) č. 533/2004 stanoví, že Rada rozhodne na návrh Komise kvalifikovanou většinou o zásadách, prioritách a podmínkách, které mají být obsaženy v evropských partnerstvích, jakož i o případných následných změnách. Dále stanoví, že sledování provádění evropských partnerství bude zajištěno pomocí mechanismů stanovených v rámci procesu stabilizace a přidružení, a zejména výročními zprávami.
- (3) Stanovisko Komise k žádosti Chorvatska o členství představuje hodnocení příprav Chorvatska na další integraci do Evropské unie a stanoví několik oblastí priorit pro další práci.

- (4) K přípravě další integrace do Evropské unie by mělo Chorvatsko vypracovat plán s časovým rozvrhem a podrobnostmi, kterým zohlední priority evropského partnerství,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

V souladu s článkem 1 nařízení (ES) č. 533/2004 jsou zásady, priority a podmínky evropského partnerství s Chorvatskem stanoveny v připojené příloze, která tvoří nedílnou součást tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Provádění evropského partnerství bude posuzováno pomocí mechanismů stanovených v rámci procesu stabilizace a přidružení.

Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku třetím dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 13. září 2004.

Za Radu
B. R. BOT
předseda

(¹) Úř. věst. L 86, 24.3.2004, s. 1.

PŘÍLOHA

1. ÚVOD

Soluňský program pro západní Balkán stanoví způsoby a prostředky k zesílení procesu stabilizace a přidružení, mimo jiné zavedením evropských partnerství.

Dle stanoviska Komise k žádosti Chorvatska o členství je účelem evropského partnerství s Chorvatskem stanovit priority pro opatření s cílem podpořit úsilí přiblížit se v soudržném rámci Evropské unii. Priority jsou přizpůsobeny zvláštním potřebám a stupni připravenosti Chorvatska a budou podle potřeby aktualizovány. Evropské partnerství stanoví rovněž obecné zásady pro finanční pomoc Chorvatsku.

Očekává se, že Chorvatsko přijme plán s časovým rozvrhem a podrobnostmi o tom, jak zamýšlí zohlednit priority evropského partnerství. Plán by měl také určit způsoby provádění Soluňského programu, priority v boji proti organizované trestné činnosti a korupci a opatření o ucelené správě hranic předložená na zasedání ministrů v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí konaném dne 28. listopadu 2003 v Bruselu v rámci Fóra EU–západní Balkán.

2. ZÁSADY

Proces stabilizace a přidružení zůstává rámcem pro evropské směřování zemí západního Balkánu až do jejich budoucího přistoupení.

Hlavní priority stanovené pro Chorvatsko se týkají jeho schopnosti plnit kritéria stanovená Evropskou radou na zasedání v Kodani v roce 1993 a podmínky stanovené pro proces stabilizace a přidružení, a zejména podmínky vymezené Radou v jejich závěrech ze dne 29. dubna 1997 a 21. až 22. června 1999, obsah závěrečného prohlášení z vrcholné schůzky v Záhřebu dne 24. listopadu 2000 a Soluňský program.

3. PRIORITY

Evropské partnerství uvádí hlavní oblasti priorit pro přípravy Chorvatska na další integraci do Evropské unie na základě hodnocení ve stanovisku Komise k žádosti Chorvatska o členství. Priority uvedené v tomto evropském partnerství byly vybrány na základě realistického očekávání, že je Chorvatsko splní nebo v jejich plnění v příštích letech podstatně pokročí. Rozlišují se krátkodobé priority, u kterých se očekává, že budou splněny během jednoho až dvou let, a střednědobé priority, u kterých se očekává, že budou splněny během tří až čtyř let.

Je třeba připomenout, že pokud jde o sbližování právních předpisů, samotné začlenění *acquis* EU do právních předpisů není dostatečné; bude také nezbytné připravit jeho plné uplatňování.

3.1. KRÁTKODOBÉ PRIORITY

Politická kritéria**Demokracie a právní stát***Posílit soudní systém*

Vyvinout a provádět všestrannou strategii pro reformu soudnictví, na základě konzultací s příslušnými orgány, včetně přijetí potřebných nových zákonů a zavedení systému řízeného profesního postupu, který bude zahrnovat vytvoření otevřeného, spravedlivého a transparentního systému naboru, hodnocení a mobility. Zvýšit profesní kvalifikaci soudců a ostatních soudních úředníků zajištěním odpovídajících rozpočtových prostředků umožňujících vyškolit vysoce kvalifikované soudce, státní zástupce a správní personál. Poskytovat odpovídající základní a odborné vzdělávací programy. Zaměřit se na problém zahlcení soudů. Učinit opatření k zajištění řádného a úplného výkonu soudních rozhodnutí.

Zlepšit boj proti korupci

Podniknout kroky k provádění a uplatňování právního rámce pro potírání korupce. Posílit především správní a operativní kapacity Úřadu pro potírání korupce a organizované trestné činnosti (USKOK). Dále vyvinout národní strategii pro prevenci a potlačení korupce a zajistit potřebnou koordinaci mezi příslušnými vládními úřady a orgány při této činnosti. Zavést normy etického chování a postupu pro úředníky a zvolené zástupce. Podnikat konkrétní kroky v zájmu zvýšení povědomí o korupci jakožto závažného trestného činu.

Zlepšit fungování veřejné správy

Vyvinout iniciativu k zajištění a zavedení transparentních postupů při náboru a profesním povýšení a ke zlepšení řízení lidských zdrojů ve všech orgánech veřejné správy, aby byla zajištěna konkrétní odpovědnost, otevřenost a transparentnost veřejných služeb.

Lidská práva a ochrana menšin

Zlepšit dodržování práv menšin

Zajistit provádění ústavního práva pro národnostní menšiny. Především zajistit poměrné zastoupení menšin v místní a regionální samosprávě, státní správě a soudních orgánech, dále pak v orgánech veřejné správy, v souladu se zákony. Poskytovat potřebné prostředky, včetně odpovídajících fondů, k zajištění řádné funkčnosti volených rad pro menšiny. Provádět novou strategii pro ochranu a integraci romského obyvatelstva.

Urychlit návrat uprchlíků

Dokončit zpracování žádostí předložených již do dubna 2004 o *rekonstrukci bydlení* a zrekonstruovat do dubna 2005 všechny domy, o jejichž rekonstrukci již bylo kladně rozhodnuto; zajistit odpovídající veřejnou informační kampaň pro potenciální příjemce, po prodloužení lhůty pro podání žádostí o rekonstrukci – z 1. dubna na 30. září 2004. Dokončit *opětovné přivlastnění domů* do června 2004. Provést zákony na vyrovnání ztráty *nájemnických práv* uvnitř a vně území zvláštního zájmu státu. Zajistit odpovídající koordinaci a spolupráci mezi příslušnými ústředními a místními orgány. Vytvořit sociální a hospodářské podmínky pro zlepšení prostředí pro vracející se uprchlíky a jejich přijetí příslušnými obcemi. Posílit regionální spolupráci za účelem urychlení procesu návratu uprchlíků.

Posílit svobodu projevu a zajistit demokratickou funkčnost sdělovacích prostředků

Přepracovat legislativu týkající se sdělovacích prostředků, v souladu s doporučeními formulovanými v únoru 2004 společnou misí Rady Evropy, Komise a OBSE. Obzvláště pak přepracovat zákon o elektronických sdělovacích prostředcích za účelem ustanovení transparentního, jednoznačného a účinného právního rámce (včetně postupné harmonizace s *acquis* EU prostřednictvím plného provádění již ratifikované Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi); zajistit politickou a finanční nezávislost Rady pro elektronické sdělovací prostředky; zajistit, aby chorvatská Rada pro rozhlasové a televizní vysílání a program působila nezávisle a udržovala svou stabilitu a aby chorvatský zákon o rozhlase a televizi byl přepracován; zajistit, aby revize zákona o sdělovacích prostředcích a legislativa o pomluvě odrážela evropské normy, definované v čl. 10 Evropské úmluvy o lidských právech a jurisdikci Evropského soudu pro lidská práva.

Zlepšit spolupráci s veřejným ochráncem práv přitom vzít v úvahu nálezy vyjádřené v jeho doporučeních a výročních zprávách.

Regionální spolupráce

Zajistit plnou spolupráci s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii

Posílit regionální spolupráci

Pracovat na konečných řešeních pro dosud nevyřešené bilaterální otázky, zvláště na hranicích se Slovinskem, Srbskem a Černou Horou a Bosnou a Hercegovinou, přičemž je nutno vyhnout se jednostranným iniciativám. Vyřešit veškeré problémy vyplývající z jednostranně výhodného prohlášení o chráněné „Ekologické a rybolovné zóně“ v Jaderském moři. Zajistit provádění všech regionálních dohod o volném obchodu. Uzavřít a provést soubor dohod se sousedními zeměmi v oblasti boje proti organizované trestné činnosti, režimu na hranicích a opětovného přijetí. Začít provádět Memorandum o porozumění při rozvoji sítě jihovýchodních dopravních uzlů, zejména co do opatření pro mechanismy spolupráce, mezi jiným řídicího výboru a Jihovýchodní dopravní observatoře (SEETO). Pokračovat v plnění závazků vyplývajících z Memorand z let 2002 a 2003 o aténskému procesu týkajícím se regionálního trhu s energií v jihovýchodní Evropě.

Zajistit patřičné provádění Dohody o stabilizaci a přidružení v oblasti regionální spolupráce

Uzavřít jednání s bývalou jugoslávskou republikou Makedonie o dvoustranné smlouvě o regionální spolupráci.

Ekonomická kritéria

Dodržovat politiku hospodárné makroekonomické politiky orientované na stabilitu, včetně rozvoje tržních peněžních instrumentů vedoucích k účinnější monetární politice.

Zrychlit restrukturalizaci a privatizaci podniků

Odstranit nejistotu rychlým přijetím připravovaných zákonů. Zrychlit restrukturalizaci a privatizaci podniků ve společném vlastnictví. Připravit a přijmout strategii pro restrukturalizaci a privatizaci, popř. likvidaci velkých státních podniků, především výrobních, zemědělských a dopravních podniků, a turistických a veřejných služeb. Přijmout a začít provádět restrukturalizační program v ocelářském odvětví, v souladu s požadavky EU.

Snížit rozsah překážek vstupu na trh a odchodu z trhu

Zjednodušit předpisy pro podniky vstupující na trh a opouštějící trh, zejména zrychlit registrační řízení a zavést účinnější pravidla pro konkurzy.

Urychlit pozemkovou reformu, a to zejména při registraci a privatizaci zemědělské půdy, prostřednictvím založení modernějších a výkonnějších katastrálních a pozemkových úřadů, aby se odstranily současné překážky rozvoje bytového fondu a trhu s bydlením.

Přijmout střednědobý rozpočtový rámec, který by ohraničil průběžné rozpočtové úpravy a konsolidace.

Pokračovat ve strukturální reformě veřejných financí, zejména v oblasti řízení rozpočtových výdajů. Založit transparentní a účinné řízení státního dluhu.

Schopnost přijmout závazky vyplývající z členství

Vnitřní trh a obchod

Volný pohyb zboží

Restrukturalizovat stávající institucionální rámec za účelem oddělení regulačních, akreditačních, normalizačních a výrobních certifikačních funkcí. Pokračovat v práci na provedení směrnic starého a nového přístupu.

Zrušit zbývající opatření s účinkem rovnocenným množstevním omezením dovozu z EU.

Zřídit potřebné správní struktury za účelem zajištění všestranného přístupu ke zvýšení nezávadnosti potravin v rámci celého potravinového řetězce.

Zajistit účinné a transparentní zadávání veřejných zakázek vytvořením plně operativního režimu výběrových řízení a přijetí k tomu nezbytných prováděcích předpisů.

Volný pohyb služeb

Posílit regulační a správní rámce pro dozor nad poskytovateli finančních služeb, zejména v odvětví pojištnictví, investičních služeb a trzích s cennými papíry.

Zřídit nezávislý dozorcí orgán v oblasti ochrany osobních údajů.

Volný pohyb kapitálu

Zlepšit legislativu proti praní špinavých peněz a dokončit založení účinného systému proti praní špinavých peněz.

Právo společnosti

Pokračovat v harmonizaci zákonů za účelem zajištění potřebné úrovně ochrany práv duševního, průmyslového a obchodního vlastnictví, podobné odpovídajícím předpisům v EU; posílit kapacitu správních orgánů k zajištění účinných prostředků pro výkon těchto práv.

Hospodářská soutěž

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU, vymáhat antimonopolní předpisy a předpisy o státní podpoře a přijmout příslušné prováděcí předpisy. Posílit kapacitu správních orgánů a nezávislost Úřadu pro ochranu volné soutěže na trhu, jak v oblasti státní podpory, tak antimonopolních zákonů. Zlepšit transparentnost v oblasti státních podpor, mimo jiné předkládáním pravidelných ročních zpráv EU a zřízením rejstříku veškerých programů státní podpory.

Daně

Začít revidovat stávající daňové zákony a správní postupy k zajištění účinného výběru daní a vymáhání daňové legislativy.

Posílit kapacitu daňových a celních orgánů, zejména v oblasti výběru a kontroly; vytvoření funkčních a adekvátně personálně obsazených orgánů pro výběr spotřební daně; zjednodušit postupy k účinnému postihu daňových podvodů.

Začít rozvíjet potřebné systémy IT, které by umožňovaly přenos elektronických dat mezi EU a členskými státy.

Celní unie

Posílit správní a operativní kapacitu celních služeb, zejména v oblasti kontroly preferenčních předpisů o původu zboží, a pokračovat v harmonizaci s celním kodexem EU.

Dále podpořit správní spolupráci v celním odvětví, v souladu s prozatímní dohodou.

Vnější vztahy

Řádně Provést protokol o úpravě Dohody o stabilizaci a přidružení s ohledem na rozšíření EU.

Odvětvové politiky

Zemědělství

Začít s přípravou řádného systému identifikovatelné parcelace a systému identifikace zvířat, v souladu s *acquis*. Posílit sběr a zpracování zemědělské statistiky, v souladu s normami a metodami platnými v EU.

Vyvinout strategii pro zřízení účinných a finančně spolehlivých subjektů pro řízení a kontrolu zemědělských fondů, podle požadavků EU a v souladu s mezinárodními účetními standardy.

Posílit správní struktury potřebné pro založení strategie pro rozvoj venkova a pro politiku navrhování, provádění, řízení, monitorování, kontrolu a hodnocení programů rozvoje venkova.

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* ve veterinárním a rostlinolékařském odvětví, zvýšit úroveň inspekcí a modernizace masových a mlékařských závodů, za účelem splnění požadavků EU v oblasti hygieny a veřejného zdraví. Sjednotit dovozní režim pro dovoz živých zvířat a zvířecích výrobků, v souladu s mezinárodními hygienickými a rostlinolékařskými závazky a s *acquis* EU.

Rybolov

Začít zakládat náležité správní a inspekční struktury pro politiku rybolovu. Jednostranné rozhodnutí Chorvatska z října 2003 rozšířit jurisdikci v Jaderském moři je nutno zhodnotit s pomocí Komise a dotčených sousedních zemí, zejména Slovinska a Itálie, důsledky tohoto rozhodnutí na rybolovnou činnost v této oblasti za účelem vypracování vhodných řešení – v rámci závěrů učiněných v Benátkách na Konferenci o udržitelném rozvoji rybolovu ve Středomoří – tak, aby byla zajištěna udržitelnost rybolovných aktivit Společenství.

Doprava

Pokračovat v harmonizaci zákonů a posílit správní kapacitu v odvětví letecké dopravy.

Statistika

Posílit správní kapacitu Chorvatského statistického úřadu a zlepšit koordinaci s ostatními poskytovateli úředních statistických údajů v Chorvatsku. Předložit Komisi nový návrh statistických regionů v souladu s požadavky EU.

Telekomunikace a informační technologie

Posílit kapacitu národních regulačních orgánů v oblasti telekomunikací a poštovních služeb a zajistit jejich nezávislost.

Životní prostředí

Zdokonalit horizontální legislativu, včetně posuzování vlivu na životní prostředí a spoluúčasti veřejnosti.

Posílit správní kapacitu na národní a regionální úrovni pro účely plánování, včetně přípravy finanční strategie.

Posílit kapacitu národních a regionálních inspekčních služeb a zajistit jejich účinnost při vymáhání ekologických zákonů.

Přijmout a začít provádět programy nakládání s odpadem.

Finanční kontrola

Vytvořit plán na zřízení Systému veřejné vnitřní finanční kontroly. Zřídit nebo posílit funkčnost veřejné vnitřní kontroly prostřednictvím zajištění odpovídajícího personálního obsazení kontrolních orgánů, školení a technického vybavení, včetně nezávislých vnitřních auditorských jednotek.

Zřídit účinné postupy pro zjišťování a ošetření finančních, správních a soudních sledování nesrovnalostí dopadajících na finanční zájmy Společenství.

Spolupráce v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí*Správa hranic*

Posílit správu hranic, zejména v oblasti dohledu nad mořskými hranicemi; přijmout a provádět ucelenou strategii správy hranic; zvýšit investice do technického vybavení a infrastruktury; posílit výcvik specializovaných pohraničních úředníků.

Ve spolupráci s dalšími příslušnými úřady provádět opatření, která byla přijata vládou a předložená na zasedání ministrů v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí konaném dne 28. listopadu 2003 v rámci Fóra EU–západní Balkán.

Organizovaná trestná činnost, drogy, korupce a terorismus

Provádět opatření zaměřená na činnost přijatá vládou a předložená na zasedání ministrů v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí konaném dne 28. listopadu 2003 v rámci Fóra EU–západní Balkán.

Zlepšit spolupráci mezi orgány činnými v trestním řízení a soudními orgány, zejména v souvislosti s hospodářskou kriminalitou, organizovanou trestnou činností, podvody, praním špinavých peněz a korupcí; posílit boj proti obchodu s drogami a posílit programy drogové prevence a snížení poptávky po drogách; posílit správní kapacitu USKOKu.

Pokračovat v přípravě uzavření dohody o spolupráci s Europolem

Zvýšit mezinárodní spolupráci a plněm provádění významných mezinárodních úmluv týkajících se terorismu; zlepšit spolupráci a výměnu informací mezi policií a zpravodajskými službami v rámci státu a s jinými státy; posílit předcházení finanční podpoře teroristických činů a jejich přípravy.

Migrace a azylová politika

Provádět novou azylovou legislativu, včetně založení střediska dočasného přijetí.

3.2. STŘEDNĚDOBÉ PRIORITY**Politická kritéria****Demokracie a právní stát***Nadále posilovat soudní systém*

Pokračovat v provádění reformy soudnictví a opatření pro snížení zahlcení všech soudů nevyřešenými případy; racionalizovat organizační strukturu soudů, včetně rozvoje systémů moderních informačních technologií a odpovídající kvalifikace správního personálu; zajistit pravidelné a účinné vymáhání soudních rozhodnutí; zajistit přístup ke spravedlnosti a dostupnost právní pomoci a opatřit odpovídající finanční zdroje; posílit školení personálu o právních předpisech EU.

Zesílit boj proti korupci a organizované trestné činnosti

Podporovat pokrok v oblasti boje proti korupci a provádět odpovídající zákony. Zejména zřídit v příslušných službách specializované jednotky pro boj s korupcí a poskytnout jim vhodný výcvik a zdroje. Zajistit dodržování norem stanovených mezinárodními právními nástroji prostřednictvím příslušných právních a správních opatření. Zařídít umístění styčných osob přidělených členskými státy EU do příslušných státních orgánů, které se zabývají bojem proti organizované trestné činnosti. Předkládat půlroční zprávy EU o hmatatelných výsledcích dosažených při soudních postizích aktivit souvisejících s organizovanou trestnou činností podle ustanovení Úmluvy Spojených národů o transnárodní organizované trestné činnosti, známé jako Palermská úmluva.

Dále zlepšit fungování veřejné správy

Pokračovat v procesu budování institucí týkajících se přímo *acquis* EU a zavést reformy pro celkové zlepšení účinnosti veřejné správy. Dokončit denacionalizační proces.

Lidská práva a ochrana menšin

Zajistit trvalé dodržování práv menšin

Pokračovat ve zlepšování situace Romů prostřednictvím posílení provádění příslušné strategie, včetně zajištění potřebných finančních podpor na národní a místní úrovni, protidiskriminačních opatření zaměřených na získávání pracovních příležitostí, lepší dostupnosti vzdělání a lepších podmínek bydlení.

Dokončit proces návratu uprchlíků prostřednictvím řádného a včasného provádění příslušné legislativy. Zajistit ekonomickou a sociální reintegraci navrátilých se uprchlíků pomocí programů regionálního rozvoje v postižených oblastech.

Regionální spolupráce

Dále posílit regionální spolupráci

S ohledem na aténský proces týkající se regionálního trhu s energií v jihovýchodní Evropě připravit založení uceleného regionálního energetického trhu.

Ekonomická kritéria

Dále zlepšit podmínky pro soukromé podnikání

Učinit podstatný pokrok v privatizačním procesu a pokračovat v úsilí zlepšovat podmínky pro vytvoření a rozvoj soukromého podnikání. Dosáhnout podstatného pokroku v oblasti restrukturalizace velkých podniků.

Dokončit pozemkovou reformu, se zvláštním důrazem na registraci a privatizaci zemědělské půdy.

Pokračovat v reformě pracovního trhu

Pokračovat v úsilí zlepšit vnímavost pracovního trhu a zvýšit účast na trhu práce.

Pokračovat v zavedení udržitelného střednědobého rozpočtového rámce pomocí soustavného snižování celkového objemu výdajů jako podílu na HDP. Dávat přednost veřejným výdajům před volnými prostředky v případě výdajů spojených s *acquis* EU, včetně reformy zdravotní péče a důchodového systému. Pokračovat ve snižování dotací velkým ztrátovým podnikům. Na tomto základě dále snižovat celkový schodek státního rozpočtu a zadluženost veřejného sektoru.

Schopnost přijmout závazky vyplývající z členství

Vnitřní trh a obchod

Volný pohyb zboží

Dosáhnout podstatného pokroku v provedení směrnic starého a nového přístupu a v přijetí norem EU.

Pokračovat v harmonizaci chorvatské potravinářské legislativy a posílit potřebné prováděcí struktury.

Provádět režim veřejných zakázek vybavený všemi potřebnými správními strukturami a dosáhnout podstatného pokroku v práci na dokončení harmonizace s *acquis* EU.

Volný pohyb osob

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU pro vzájemné uznání profesních kvalifikací a diplomů, včetně předpisů týkajících se školství a odborného vzdělávání, a dále rozvíjet potřebné správní struktury.

Zrušit veškerá diskriminační opatření vůči migrujícím pracovníkům EU a občanům EU; posílit správní struktury pro koordinaci programů sociálního zabezpečení.

Volný pohyb služeb

Zrušit zbývající překážky usazování a poskytování přeshraničních služeb fyzickými a právními osobami z EU.

Pokračovat v harmonizaci legislativy o ochraně osobních údajů; posílit a zajistit nezávislost dozorcích orgánů.

Volný pohyb kapitálu

Pracovat na odstranění zbývajících omezení pohybu kapitálu; pokračovat v harmonizaci legislativy o platebních systémech a zajistit jejich účinné provádění.

Posílit správní kapacitu jednotky finančního zpravodajství a zlepšit jejich spolupráci s ostatními institucemi zapojenými do boje proti praní peněz.

Právo společnosti

Dokončit harmonizaci v oblasti práv duševního a průmyslového vlastnictví a posílit vymahatelnost těchto práv v boji proti pirátství a paděláním.

Hospodářská soutěž

Posílit antimonopolní orgány a orgány státní podpory a vybudovat důvěryhodné záznamy vymáhání. Podstatně zlepšit transparentnost v oblasti státní podpory. Zřídit školení o právu a politice hospodářské soutěže na všech úrovních správy a soudnictví.

Daně

Pokračovat v práci na dokončení harmonizace s daňovým *acquis* EU s ohledem na DPH a spotřební daně, a zejména s ohledem na začlenění daňových volných zón do územní působnosti DPH a zrušení stávajících zón s nulovou sazbou DPH a daně z prodeje.

Prosadit principy etického kodexu v daňové politice podniků a zajistit, aby nová opatření byla v souladu s těmito principy.

Pokračovat v posilování daňové správy – včetně odvětví IT – a zajistit jejich řádné fungování za účelem dosažení norem EU a propojitelnosti systémů IT. Vypracovat a provádět etický kodex.

Celní unie

Posílit a konsolidovat správní a operativní kapacitu celních služeb. Rozšířit školení celého personálu a zvýšit využití informačních technologií, které by měly být kompatibilní se systémy EU, aby byla zajištěna jejich propojitelnost. Vypracovat a provádět etický kodex pro celní služby. Posílit audit a používat hodnocení rizik a výběru.

Prosazovat harmonizaci v oblasti daňových volných zón, tranzitu, poplatků, stropních tarifů a systému všeobecných celních preferencí.

Odvětvové politiky*Zemědělství*

Posílit správní struktury potřebné pro provádění politiky rozvoje trhu a venkova; zřídit rejstřík vinic, v souladu s požadavky EU. Pokračovat v přípravách na zřízení plně funkční správy a kontrolního systému a platebního úřadu, v souladu s požadavky EU.

Pokračovat v podstatné harmonizaci s *acquis* EU ve veterinářském a rostlinolékařském odvětví, včetně systému identifikace zvířat, ošetření zvířecího odpadu, modernizace masných a mlékárenských zpracovatelských závodů, programů pro kontrolu zvířecích chorob a ochranu rostlin; významně zvýšit úroveň inspekčních struktur.

Rybolov

Pokračovat ve zřizování odpovídajících správních struktur a vybavení k zajištění účinného provádění rybolovné politiky, včetně řízení zdrojů, inspekci a kontroly rybolovných činností, tržní politiky, strukturálních programů, rejstříku rybářských plavidel a plánu pro řízení rybolovných kapacit v souladu s dostupnými rybolovnými zdroji.

Doprava

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU a rozvoji odpovídající správní kapacity v oblasti silniční dopravy (sociální, technická a rozpočtová ustanovení), železniční dopravy (především interoperabilní ustanovení a nezávislé rozmístování kapacit) a námořní dopravy (zejména v oblasti námořní bezpečnosti). Dosáhnout plné harmonizace s *acquis* EU v oblasti letectví, v rámci dohody o účasti Chorvatska na společném evropském leteckém trhu.

Hospodářská a měnová unie

Pokračovat v harmonizaci legislativy týkající se centrální banky. Zlepšit měnovou politiku za účelem širšího a účinnějšího využití tržně orientovaných peněžních instrumentů.

Sociální politika a zaměstnanost

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU v oblasti nemocí z povolání a bezpečnosti práce, pracovního práva, rovnoprávnosti mužů a žen na pracovním trhu a protidiskriminačních ustanovení; posílit příslušné správní struktury a struktury potřebné pro koordinaci sociálního zabezpečení.

Vyvinout a provádět všeobecnou strategii zaměstnanosti se zapojením všech zúčastněných stran za účelem budoucí účasti na Evropské zaměstnanecké strategii a doplněnou o odpovídající budování kapacit pro analýzu, provádění a hodnocení.

Dále rozvíjet kapacity sociálních partnerů, zejména bilaterálního sociálního dialogu, a rozvoje a provádění příslušného *acquis*.

Pokračovat v harmonizaci legislativy o veřejném zdraví a zvýšit investice v oblasti zdravotní péče.

Energie

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU na vnitřním energetickém trhu (elektřina a plyn), zlepšit energetickou výkonnost, prosazovat obnovitelné zdroje energie, vybudovat zásoby ropy k zajištění odpovídající stability zásobování, zajistit jadernou bezpečnost a ochranu před radioaktivitou; posílit správní kapacitu ve všech těchto oblastech.

Malé a střední podniky

Pokračovat v zavádění Evropské charty pro malé a střední podniky (SME). Dále zjednodušit registrační postupy.

Věda a výzkum

Posílit výzkum a technologický rozvoj kapacity za účelem zajištění úspěšné účasti na rámcových programech EU.

Školství a odborné vzdělávání

Zvýšit snahu při vytváření moderního systému odborného školství a vzdělávání.

Telekomunikace a informační technologie

Přijmout potřebnou primární a sekundární legislativu k dokončení regulačního rámce a provádění principu soutěže ve všech oborech. Přijetí souvislé strategie pro prosazování ekonomiky založené na znalostech.

Regionální politika a koordinace strukturálních nástrojů

Zajistit jasné rozdělení odpovědnosti a účinné meziministerské spolupráce při rozvíjení všeobecné a srozumitelné strategie v oblasti regionálního rozvoje. Vytvořit partnerské struktury zajišťující úzkou spolupráci mezi příslušnými činiteli na národní a regionální úrovni.

Zajistit, aby určené řídicí a platební orgány postupně budovaly své kapacity; navrhnout a provádět plány regionálního rozvoje; posílit postupy finančního řízení a kontroly; nastavit řádné systémy monitoringu a hodnocení.

Životní prostředí

Zajistit integraci ochrany životního prostředí při definování a provádění politiky v ostatních odvětvích s ohledem na udržitelný rozvoj; provádět horizontální legislativu.

Pokračovat v práci na provedení *acquis* EU, se zvláštním důrazem na nakládání s odpady, kvalitu vody, vzduchu, ochranu přírody a integrované prevence a kontroly znečištění. Vypracovat strategii investic do životního prostředí, založenou na odhadu nákladů na harmonizaci. Zvýšit investice do ekologické infrastruktury, s důrazem na čističky odpadních vod, dodávky pitné vody a nakládání s odpady.

Ochrana spotřebitele a zdraví

Pokračovat v harmonizaci s *acquis* EU týkajícího se bezpečnostních opatření a posílit správní kapacitu potřebnou pro účinný dozor nad trhem.

Finanční kontrola

Vypracovat jasný legislativní rámec a účinné mechanismy pro monitorování, kontrolu a audit veřejných příjmů a výdajů.

Vyvinout účinné mechanismy pro sdělování nesrovnalostí dopadajících na finanční zájmy EU Komisi a zavést potřebné koordinační metody.

Spolupráce v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí

Správa hranic

Posílit hraniční kontroly, vyvinout národní databáze a rejstříky a zajistit koordinaci mezi příslušnými službami.

Organizovaná trestná činnost a korupce

Zlepšit vybavení a infrastrukturu policie, včetně zřízení počítačového systému vyšetřování; posílit spolupráci mezi policií a ostatními orgány činnými v trestním řízení; posílit boj proti obchodu s drogami, organizované trestné činnosti, hospodářské kriminalitě (včetně praní a padělání peněz), podvodu a korupci; zlepšit harmonizaci odpovídající vnitrostátní legislativy s *acquis* v těchto odvětvích.

4. PROGRAM

Pomoc Společenství zemím západního Balkánu v rámci procesu stabilizace a přidružení bude poskytnuta s pomocí příslušných finančních nástrojů, a zejména nařízení Rady (ES) č. 2666/2000 ze dne 5. prosince 2000 o pomoci pro Albánii, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávii a Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii⁽¹⁾; toto rozhodnutí tudíž nebude mít žádné finanční důsledky. Kromě toho bude mít Chorvatsko přístup k financování z programů pro více zemí a horizontálních programů. Komise spolupracuje s Evropskou investiční bankou a mezinárodními finančními institucemi, zejména s Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj a Světovou bankou, s cílem usnadnit spolufinancování projektů souvisejících s procesem stabilizace a přidružení.

5. PODMÍNKY

Pomoc Společenství zemím západního Balkánu v rámci procesu stabilizace a přidružení je podmíněna dalším pokrokem v plnění kodaňských politických kritérií. Nedodržení těchto obecných podmínek by mohlo vést Radu k přijetí vhodných opatření na základě článku 5 nařízení (ES) č. 2666/2000.

Pomoc Společenství je rovněž podmíněna splněním požadavků stanovených Radou v jejích závěrech ze dne 29. dubna 1997, zejména pokud se jedná o závazky příjemce provádět demokratické, hospodářské a institucionální reformy s ohledem na priority stanovené v tomto evropském partnerství.

6. SLEDOVÁNÍ

Sledování evropského partnerství je zajištěno mechanismy zřízenými v rámci procesu stabilizace a přidružení, zejména výroční zprávou o procesu stabilizace a přidružení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1. Nařízení pozměněné nařízením (ES) č. 2415/2001 (Úř. věst. L 327, 12.12.2001, s. 3).